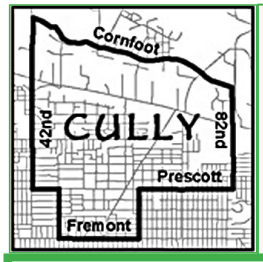


Cully Neighbor News

Noticias del Vecindario de Cully

Winter / Invierno 2017, 18

www.cullyneighbors.org

Living Cully Plaza Future Begins to Take Shape and Color

By Alma D. Velazquez

The road to a new vision for the former Sugar Shack on NE Killingsworth began over two years ago, and now residents like Stanley Washington can see it clearly.

"It's going to upgrade the whole identity of this community! Most exciting? We're getting it done and we're bringing people together," Washington said.

Washington was part of a team of volunteers who in late October showcased colorful plans and a three-dimensional model of the Living Cully Plaza Development project, which combines 150 units of affordable housing, community event space and commercial space.

The project's architect, Alex Salazar, as well as Hacienda CDC, the project's principal developer, were all at hand ready to answer questions, as Cully residents and others interested milled around project boards picturing potential designs for outdoor spaces, community art displays and play areas.

Victor Johanson, a resident of nearby Oak Leaf Mobile Home Park, said the designs takes into account the needs of all age groups.

"There's something in it for all the ages, because we're all human," he said. Johanson's hope is that the project will include a reading room. "It's little ideas like that that make this special. They can take off."

(*Continued on page 5.*)

La Plaza Living Cully Comienza a Tener Forma y Color

Por Alma D. Velazquez

El camino hacia una nueva visión para el antiguo Sugar Shack en NE Killingsworth comenzó hace como dos años, y ahora los habitantes, como Stanley Washington, pueden verlo claro.

"¡Va a renovar la identidad total de esta comunidad! ¿Más emocionante? Lo estamos haciendo y estamos reuniendo a la gente," dijo Washington.

Washington fue parte de un grupo de voluntarios que a finales de octubre mostraron planos coloridos y un modelo tridimensional del proyecto de desarrollo de la plaza Living Cully, que combina 150 unidades de vivienda asequible, espacio para eventos comunitarios y espacio comercial.

El arquitecto del proyecto, Alex Salazar, al igual que Hacienda CDC, el principal promotor, estaban listos para contestar preguntas, mientras que los habitantes de Cully y otros interesados rondaban en torno a los tableros de proyectos que representan diseños potenciales para proyectos al aire libre, exhibiciones de arte de la comunidad y áreas de juego.

Victor Johanson, un habitante del cercano lote de casas moviles Oak Leak, dijo que los diseños toman en cuenta las necesidades de todos los grupos de edades.

"Hay algo para todas la edades, porque todos somos humanos," dijo él. Johanson espera que este sea un proyecto que incluya un salón de lectura. "Son pequeñas ideas como esta lo que lo hace especial.

(Continua en la página 5.)

CULLY ASSOCIATION OF NEIGHBORS / LA ASOCIACIÓN DE VECINOS DE CULLY

BOARD MEMBERS
Miembros de la Mesa Directiva

Chair *Presidente*
Laura Young
(503) 819-6302
laurayoung411@gmail.com

Vice Chair *Vice-Presidente*
Mac McKinlay
(503) 757-4314
macmckinlay@comcast.net

Secretary *Secretaria*
Julie Granger
(971) 266-7670
julebert@g2online.org

Treasurer *Tesorero*
Oscar Moreno Gilson
(541) 230-4958
oscargilson@comcast.net

Parks/Open Spaces
Parques/ Espacios Abiertos
Rich Gunderson,
(503) 493-2500
richgun1@comcast.net

Economic Development
Desarrollo Economico
Stephanie Neely
(503) 446-2188
slucky.21@gmail.com

Land Use *Uso de Terreno*
David Sweet
(503) 493-9434
cullyguy@gmail.com

Community Engagement
Participación de la Comunidad
Jake Antles -
(360) 701-6245
jantles@gmail.com

Member at Large *Miembro General*
Josh Heumann-
(503) 835-0771
heumann@gmail.com

BOARD ADVISORS
Asesores de la Mesa Directiva

Quality of Life/Airport
Calidad de Vida/Aeropuerto
Erwin Bergman
(503)288-8573
lbergman503@Q.com

Schools *Las Escuelas*
Noelle Struder- Sepvak
(503) 358-2055
noellest@gmail.com

Web Site Manager *Sitio Web*
Chris Browne -
(503) 281-0077
chrisdbrowne@yahoo.com

E-blast Communications
Gregory Sotir-
gsotir@cullycleanair.org

NEWSLETTER *Periódico*

Editor *Editor*
Alma D. Velazquez -
(971) 235-9566
advelazquez@comcast.net

Translation *Traducción*
Gladys Alvarado

Ad Manager
Gerente de Anuncios
Dennis Karas
(503) 528-6898
letsprune@gmail.com

Layout *Diseño*
Mac McKinlay -
(503) 757-4314
macmckinlay@comcast.net

CULLY ASSOCIATION OF NEIGHBORS MEETS...

the ***second Tuesday*** of each month *except* July and August
7 - 9 PM at
Grace Presbyterian Church
6025 NE Prescott
Enter on east side of the building.

A ***Spanish Interpreter*** is available at all CAN general meetings.

LA ASOCIACIÓN DE VECINOS DE CULLY SE REÚNE...

el ***segundo martes*** de cada mes *excepto* en julio y agosto
7 - 9 PM en
la Iglesia Grace Presbyterian
6025 NE Prescott
La entrada se encuentra por el lado este del edificio.

Un ***Intérprete en español*** estará disponible en todas las reuniones generales CAN.

Quality Craftsmanship

www.mjbrestoration.com

Lic. * Ins. * Bonded
ccb# 105395

Mike Burnett

(503) 282-8032

Locally owned since 1995
Specializing in older homes
Mike bids and works on job site

All Phases of Interior & Exterior Restoration & Painting

Grace Presbyterian Church
"Sharing God's Love and Promises"

Worship Service &
Children's Sunday School
Sundays at 10:30 AM

6025 NE Prescott Street - (503) 282 6586

B-I-N-G-O
Every Monday at 7pm
Win up to $700

Spare Room Restaurant
4830 NE 42nd Ave

Proceeds provide glasses and hearing aids for those in need

Columbia Lions Club

Cully Clean Air Supporters Move Forward Despite Setbacks in State Policy

By Greg Sotir

Cleaner Air Oregon, the statewide shift in how Oregon deals with air pollutants, suffered a setback in the 2017 legislative session when its funding was cut.

But air quality advocates are continuing to seek new ways to bring awareness of the impact o pollutants in the air. Part of this effort included a discussion of the increase in the number of cancer deaths among residents of nearby operations that pollute the air. Two hearings took place in Salem last month.

In recent weeks, aluminum fabricator Sapa Inc., on NE Skyport Way, has agreed to do smokestack testing for hexavalent chromium, a known and dangerous pollutant. Stack testing began in late October and DEQ will alert Cully Air Action Team to the results.

Earlier this year, the Porter Yett facility, a source of asphalt nuisance odors in Cully, installed a Blue Smoke reduction that may solve the odor problems residents have long complained about.

In the meantime, residents should remember to file complaints with DEQ at 1-888-997-7888.

CAAT is also collaborating with Neighbors for Clean Air and Portland State University to install four ambient metal air monitors in Cully. The monitors are sited in neighbors' yards. Thank you to those Cully residents! The monitors are testing for metals in our air, such as lead particles from Owens-Brockway Glass recycling. PSU graduate students under the direction of Dr. Linda George will analyze the results and inform the community.

Results should come in this winter. DEQ will also install a full-air toxics monitoring device later this winter.

Research has shown that some metals are dangerous, creating serious problems in the human body over time. Metals can float through the air, covering food crops, and collecting in the soil. Other contaminants that float in air and are called volatile organic compounds, like paint thinners, are highly carcinogenic and can have dangerous impacts when mixed with others also in the air. Research also shows neurological changes, such as ADHD, are linked to the presence of pollutants in the air.

CAAT is looking for people who want to become more involved in protecting our local airshed and environs. Join with CAAT at our Facebook site, https://www.facebook.com/groups/CullyStinkTeam, or by e-mailing gsotir@cullycleanair.org

Defensores de Aire Limpio Continuarán Su Batalla A Pesar de Dificultades

Por Greg Sotir

Aire Más Limpio para Oregon, el movimiento a nivel estatal para controlar los contaminantes de aire y proteger la salud de los residentes del estado, sufrió un obstáculo en la sesión legislativa 2016 cuando los fondos fueron cancelados.

Los defensores de la calidad del aire han continuado la búsqueda para encontrar nuevas maneras de traer conciencia del impacto de los contaminantes en el aire. Parte de este esfuerzo incluyó conversaciones del incremento del número de muertos por cáncer entre los ocupantes de operaciones cercanas que contaminan el aire. Dos audiencias sucedieron el mes pasado en Salem.

En la semanas recientes, fabricadores de aluminio Sapa Inc., en la calle NE Skyport Way, accedieron a pruebas tipo chimenea para identificar cromo hexavalente, un contaminante conocido como peligroso. Estas pruebas empezaron a finales de octubre y DEQ se comunicará con el Equipo de Acción del Aire de Cully, o CAAT, con los resultados.

A principio de este año, la fabrica Porter Yett, una fuente de olores molestos de asfalto en Cully, instaló una reducción de Humo Azul que podría solucionar los problemas de olor de los vecinos en Cully han comunicado por mucho tiempo.

Mientras tanto, lo vecinos deben recordar de registrar sus quejas con DEQ al 1-888-997-7888.

CAAT también está colaborando con Neighbors for Clean Air y la Universidad Estatal de Portland (PSU) para instalar cuatro monitores ambientales de aire en Cully. Los monitores están localizados en los jardines de algunos vecinos. ¡Gracias a esos vecinos de Cully! Los monitores están haciendo pruebas de metal en nuestro aire, como partículas de plomo de la compañía de reciclaje Owens-Brockway Glass. Bajo la dirección de la Dra. Linda George, estudiantes graduados de PSU analizarán los resultados e informaran a la comunidad.

Los resultados deben de estar disponibles este invierno. DEQ instalará un dispositivo de monitores total de toxinas en el aire a finales de este invierno.

Las investigaciones muestran que algunos metales son peligrosos, causando serios problemas en el cuerpo humano a través del tiempo. Los metales pueden flotar a través del aire, cubriendo siembra de comida, y coleccionándose en el suelo. Otros contaminantes que flotan en el aire y son llamados orgánicos compuestos volátiles, como los adelgazantes de pintura, son altamente carcinogénicos y pueden tener impactos peligrosos cuando son mezclados con otros que al igual están en el aire. Las investigaciones también muestran cambios neurológicos, como ADHD, que están ligados a la presencia de contaminación en el aire.

CAAT está buscando a personas cuyo interés es involucrarse mas en proteger nuestra reserva de aire local y medio ambiente. Únase a CAAT en nuestro Facebook, https://www.facebook.com/groups/CullyStinkTeam, o por email gsotir@cullycleanair.org.

Dekum Street Doorway
a linnton feed & seed
GARDEN & FEED STORE
ESSENTIALS
for farm life
IN THE CITY
728 NE DEKUM Street
(entrance on 8th Ave.)
PORTLAND, OREGON 97211
503.310.4578
FIND US ON

Increased Interest in Bilingualism Makes Rigler's English-only Program No Longer Feasible

By Cully Neighbor News

Students in Rigler's neighborhood-based English program may begin to attend Scott School down NE Prescott St. next year, as a way to ensure they receive a more robust education program.

Portland Public School district officials have presented the proposal to community and staff at both schools this fall as a solution to Rigler's diminishing enrollment into their English instructional program. The plan goes before the school board in January.

There are currently three kindergarteners in the program, down from last year's 14, and the 12 that started the year before. Overall, enrollment in the English instructional program has gone from 186 four years ago in grades Kinder through 5th, to the current 102.

Rigler's Spanish Dual Language program, on the other hand, has seen an increase in enrollment, with more neighborhood students entering its current three kindergarten classrooms every year. Enrollment in the Spanish Dual Language program has gone from 277 four years ago in grades Kinder through 5th, to the current 339.

Scott School now has a single classroom for each grade of its English instructional program, and two for each grade of its Spanish Dual Language program. Officials believe that the potential boundary change with Rigler, plus other ongoing boundary changes impacting NE Portland schools, could increase enrollment in Scott's English instructional program up to two classrooms per grade level.

"By having potentially two strands of English (instructional) classrooms as well as Spanish Dual Language at Scott, we create two strong viable programs for all students," said Oscar Gilson, senior director of the schools in the Roosevelt Cluster, which includes Scott and Rigler.

Maintaining low numbers in one program at Rigler would create inequities in the availability of services for students, Gilson said. The number of students enrolled in any given program determine how much funding is awarded to serve them.

The proposal would mean that Rigler would house only Spanish Dual Language classrooms, three per grade level.

At two meetings with staff and two community meetings last month, officials answered questions ranging from how students in Rigler's English program would get to Scott each day, they will receive bus transportation, to whether Scott has enough room to house them.

Scott currently houses 535 students in grades K-8 in its 29 classrooms. Next year, its middle schoolers will be attending the reestablished Roseway Heights Middle School. That change, along with an influx of Rigler's students in the English program, is not expected to bring enrollment by more than 480 students in the next six years.

El Incremento de Interés en el Bilingüismo Hace que el Programa de Solo Inglés de Rigler No Continúe Siendo Posible

Por Noticias del Vecindario de Cully

Los estudiantes de Rigler del programa de inglés podrían comenzar a asistir a la Escuela Scott, ubicada en la calle Prescott, el próximo ciclo escolar para asegurar que reciban un programa de educación más completo en el futuro.

Los oficiales del distrito escolar de Portland han presentado una propuesta en este otoño, para la comunidad y el personal en ambas escuelas como una solución para la falta de inscripciones en su programa de instrucción en inglés. El plan va a ser presentado a la mesa directiva en enero.

Actualmente hay tres niños en este programa en kindergarten, menos que los 14 del año pasado y los 12 del año anterior. En general las inscripciones en el programa de enseñanza de inglés han disminuido de 186 en grados K a 5to hace cuatro años, al actual número de 102.

El programa de educación dual de español, por el otro lado, ha tenido un incremento en la inscripción, con más estudiantes en el vecindario entrando en los tres salones de clases de cada grado cada año. Esas inscripciones han crecido de 277 de kinder a 5to hace 4 años a los actuales 339.

La Escuela Scott tiene actualmente un solo salón para la instrucción en Inglés en todos sus grados y dos del programa de educación dual en español. Los oficiales creen que el potencial cambio en las líneas divisorias de las escuelas que impactan las escuelas de NE Portland, podrían incrementar las inscripciones en el programa de inglés de Scott para un máximo posible de dos salones por grado.

"Teniendo potencialmente dos clases de inglés así como también dos de español dual en Scott, crearemos dos programas fuertes y viables para todos los estudiantes" dijo Oscar Gilson, director del grupo de escuelas que incluye Scott y Rigler.

Manteniendo los números bajos en un programa en Rigler puede crear inequidad en la disponibilidad de servicios para los estudiantes, dijo Gilson. El número de estudiantes inscritos determina cuanto es el financiamiento asignado para servir a ese grupo.

La propuesta significa que Rigler solo tendría clases de español dual, tres por cada grado escolar.

En dos reuniones el mes pasado, con el personal y la comunidad, los oficiales contestaron preguntas acerca de las oportunidades de transporte, y la disponibilidad de apoyo para los estudiantes que hagan el cambio. Otros dijeron que les preocupaba que no hubiera bastantes estudiantes para tener dos clases por grado en Scott, y quedaran con una sola pero grande. Por ahora se espera que el cambio resultaría en dos clases por grado en el programa de inglés de Scott.

La escuela Scott tiene actualmente 535 estudiantes en los grados de K-8 en sus 29 salones, el próximo año sus estudiantes de secundaria asistirán a la restablecida escuela secundaria Roseway Heights. Con este cambio, junto con la entrada de los estudiantes del programa de inglés de Rigler, no se espera que atraiga a más de 480 estudiantes en los próximos seis años.

Living Cully Plaza

(*Continued from page 1.*)

Hacienda, Salazar, PLACE, and William Wilson Architects are collaborating with Verde and the Cully community to ensure the design is responsive to feedback and community needs.

Salazar said he's approaching this project like others that have been focused on serving community needs and affordable housing. He was previously involved in a new construction project with Catholic Charities downtown that included 1,000 housing units.

Since its purchase in 2015, Living Cully Plaza has served as a community center and hub for many nearby residents. Verde has conducted dozens of community meetings, bringing people together on a variety of topics, such as housing, environment, health, education, transportation and more.

Students from Cully schools have participated in designing temporary youth areas, as well as in giving feedback to project leaders about their hopes for the redevelopment of the Plaza.

Construction is expected to begin in the spring of 2019.

Plaza Living Cully

(Continua de la página 1.)

Esas ideas pueden tomar vuelo."

Hacienda, Salazar, PLACE y el despacho de arquitectos William Wilson Architects están colaborando con Verde y la comunidad de Cully para asegurar que el diseño responda a lo que ya han dicho miembros de la comunidad que necesitan.

Salazar menciona que está tomando este proyecto como otros que han sido enfocados en servir las necesidades de vivienda asequible de la comunidad. El estuvo previamente involucrado en un proyecto de construcción nuevo con Caridades Católicas en el centro de la ciudad que incluye 1,000 unidades de vivienda.

Desde que fue comprado en 2015, La Plaza Living Cully ha servido como centro comunitario y un eje central para muchos habitantes cercanos. Verde ha realizado docenas de reuniones comunitarias, reuniendo a la gente con una variedad de temas, tales como vivienda, medio ambiente, salud, educación, transportación y más.

Los estudiantes de las escuelas de Cully han participado en diseñar áreas temporales para jóvenes, así como también dar retroalimentación a líderes de proyectos sobre sus esperanzas para el desarrollo de la plaza.

Se espera comenzar la construcción en la primavera del 2019.

Cully People

Advocates Explore County Policy to Support Renters With Home Ownership

By Alma D. Velazquez

It's a rather elegant solution to a growing problem in Cully and throughout Portland: renters bringing their resources together to purchase their homes from landlords, thereby maintaining housing affordability as well as stability for their families..

The fact is, most renters need a few things they may not have: knowledge of real state laws, cash for a down payment, negotiation experience to arrive at a good deal, and perhaps even the attention of the landlord wanting to sell.

Collaboration between housing advocates and city officials may soon result in such outcomes for renters who are increasingly being priced out in Cully and throughout Portland.

Cameron Herrington, anti-displacement coordinator with Living Cully, told dozens of Cully residents gathered in the Rigler School auditorium last month that their goal is to avoid the dislocation of families such as the 18 that lost their homes this year at Normandy Apartments, on NE Killingsworth.

"Under a new policy, this would never happen again," Herrington said.

He and members of a tenants' right group have been in conversation with the office of Portland City Commissioner Chloe Eudaly. They are part of a stakeholder group working in the design of a city policy that would include:

- A 90-day waiting period before a landlord can sell a property, during which time the tenants have the right to prepare a proposal for the purchase of the property.
- The right of tenants to match any bid and be considered first before a sale is finalized.
- Single and multi-family residences.

"This is a system that has proven effective in other competitive housing markets", Herrington said.

"It's worked in Washington, D.C. for 30 years," he said.

"More than stubbornness on the part of renters, we want stability for our families," said Michelle Labra, one of the few displaced Normandy residents, who was able to find new housing in Cully.

Jamey Duhamel, director of policy for Eudaly's office, said details of the policy remain to be finalized but the intent is clear.

"We feel this is a really important policy that will help slow down people's ability to upend the entire livelihoods of families in this community," she said.

PORTLAUNDRY
COIN LAUNDRY + DRY CLEANING
FREE Pick up & Delivery
FREE Wi-Fi
Rosario Huerta, Manager
4820 NE 42nd Ave, Portland
info@portlaundry.com
503-660-3122

Owl & Bee Clay Company
Kids Clay Classes
We also do clay parties and events!!

For more info call Micki 503-516-4837
Find us on Facebook
owlandbeeclaycompany.com
3506 NE 57th Ave
Portland, OR 97213

CRH LAW
WORKERS' COMPENSATION ATTORNEY
GET THE WORKERS' COMPENSATION BENEFITS YOU DESERVE

Consultations are always free and you pay nothing out of pocket.
Give me a call today.
Hablo español.
Colin Rockey Hackett, AAL
Workers' Compensation
(503) 764-9746
crhackettlaw.com

Aliados a Los Inquilinos en Cully Buscan Soluciones Permanentes

Por Alma D. Velázquez

Es una solución elegante al problema creciente en Cully y todo Portland: Los inquilinos unen sus recursos para comprar sus viviendas a los propietarios, para así mantener la vivienda asequible y estable para sus familias.

El hecho es que hay más inquilinos en necesidad de un poco más de cosas que no pueden tener: Conocimiento de las leyes estatales, dinero en efectivo para el enganche, experiencia negociando para llegar a un buen trato, y quizás incluso la atención del propietario que desea vender.

La colaboración entre los partidarios y oficiales de la ciudad puede resultar pronto en un gran logro para aquellos que rentan y a quienes cada vez les incrementan más los costos en Cully y en todo Portland.

Cameron Herrington, coordinador del anti-desplazamiento con Living Cully, les dijo a docenas de habitantes de Cully reunidos en el auditorio de la escuela Rigler el mes pasado que su meta es evitar el desplazamiento de familias como las 18 que perdieron sus casas este año en los departamentos Normandy, en NE Killingsworth.

"Bajo una nueva póliza, esto no debería repetirse jamás," dijo Herrington.

Él y los miembros del grupo de derechos de los inquilinos han estado en conversaciones con la comisionada de la ciudad de Portland Chloe Eudaly. Ellos son parte de este grupo pionero que está trabajando en un diseño que incluiría:

- Un periodo de aviso de 90 días antes de que el propietario pueda vender la propiedad. Durante dicho periodo el inquilino tendrá el derecho de presentar una propuesta para comprar la propiedad.
- El derecho para el inquilino de igualar cualquier oferta y ser considerado primero antes de que la venta sea finalizada.
- Residencias unifamiliares y multifamiliares.

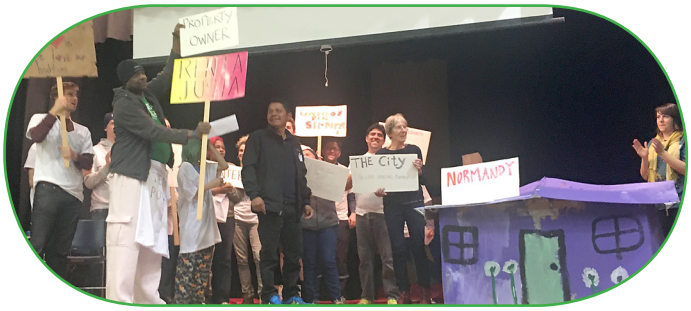
"Este es un sistema que prueba ser efectivo en otros mercados competitivos", dijo Herrington.

"A funcionado en Washington, D. C. por 30 años," dijo él.

"Más que terquedad de parte de los inquilinos, lo que queremos es estabilidad para nuestras familias", dijo Michelle Labra, una de las pocas familias desplazadas de los departamentos Normandy que encontró vivienda en Cully.

Jamey Duhamel, director de póliza de la oficina de Eudaly, dijo que faltan detalles para finalizar esta póliza pero la intención es clara.

"Sentimos que esta es una póliza realmente importante que ayudaría a disminuir la habilidad de volcar los medios de subsistencia en esta comunidad," dijo ella.



COMPANION PET CLINIC
QUALITY CARE AT AFFORDABLE PRICES
503-546-1044
info@cpcnepdx.com
Companion Pet Clinic of NE Portland
3345 NE 82nd Ave • Portland, Oregon 97220
Hours: M-F, 8-6 • Sat, 8-5
fb.com/CPCneportland
www.cpcnepdx.com

DEAN'S CAR CARE INC
4242 NE Alberta Street
Portland, Oregon 97218
503-282-0846
www.deanscarcarepdx.com
Hours: M-F 9am - 5pm
FULL SERVICE AUTOSHOP FOR CARS AND LIGHT TRUCKS

I know Cully. I live here.

Selling? The Cully market is changing day to day. Let me build a Competitive Market Analysis for you, and find out what your home is worth in today's competitive market!
Renting or wanting to buy? Think you can't afford it? Think again! You can't afford *not* to! Let me put you in touch with the folks who can show you all the different loan programs for buyers, and then let me help you find your piece of the American Dream. It's more available than you might think!
JimE@johnlscott.com
www.johnlscott.com/jime
503-665-0111 Office
Jim Engelhardt, Realtor - (503) 915-4439
John L. Scott REAL ESTATE
No Drama. Just Real Estate.

Cully Park on Track for Spring '18! Organizers Celebrate Fundraiser Success

By Jess Faunt, Living Cully

We are so grateful to the community members who helped us raise $76,785 for Cully Park, surpassing our early fall crowdfunding campaign goal of $75,000.

Cully Park construction is on track to complete phase one later this year. We will then allow time for plantings to establish roots, and open the park to the public in late spring/early summer 2018 (really, it depends on when the rains stop).

Pieces are coming together above ground that make it possible to imagine the fun and meaningful activities that will happen at the park starting in the spring. The grass for the soccer field has sprouted, and the irrigation system is currently being installed in the Native Gathering Garden. The play area is taking shape, including a full range of traditional equipment, nature play features, and a number of accessible elements like a wheelchair-accessible sensory wall.

We are almost to the finish line and many folks have helped us walk that challenging and rewarding path. We thank our 210 donors, as well as folks who shared our story on social media, for showing us support in the most recent step.

To those who claimed a Crowdfunding donor level on our campaign website, we will be following up with you shortly to get you your donation perk!

To keep up to date on the park's progress, please check out our park website, as well as our social media pages.

We can't wait to see you when Cully Park opens next year, where we'll all say together -- we did it.

"Cully Park offers a strong example to Portland (and beyond) of how a nonprofit-government partnership can achieve what neither group could do alone," said Nick Hardigg, Executive Director Portland Parks Foundation.

¡Parque de Cully Para Primavera 2018!

Organizadores Celebran Éxito de Recaudación de Fondos

Por Jess Faunt, Living Cully

Estamos muy agradecidos con la comunidad que nos apoyo para recaudar $76,785 para el parque Cully, sobrepasando nuestra meta para recaudar $75,000 originalmente.

El Parque Cully está en la finalización de la primera fase este año. Entonces dejaremos tiempo para que lo que plantamos forme raíces y abrirlo al público a finales de la primavera o principios de verano del 2018 (Realmente depende de cuando deje de llover).

Se están armando las piezas sobre el terreno, haciendo posible imaginar la diversión y las actividades significativas que pasarán en el parque a comienzos de la primavera. El pasto para el campo de fútbol ya ha brotado, y el sistema de irrigación está siendo instalado en el jardín nativo de convivencia. El área de juegos esta tomando forma, incluyendo una amplia variedad de equipo tradicional, áreas naturales de juego, y un número de elementos de accesibilidad como la pared para acceso en silla de ruedas.

Estamos casi en la línea final y muchos individuos nos han ayudado a caminar esta senda de retos y recompensas. Agradecemos a nuestros más de 210 donantes, al igual que las personas que compartieron nuestra historia en redes sociales, por mostrarnos su apoyo en el paso más reciente.

A esos que reclamaron fondos multitudinarios donando en nuestro portal electrónico, vamos a darle seguimiento con ustedes muy pronto para que les demos su retribución.

Para mantenerse al día en el progreso del parque, por favor visite nuestro portal electrónico, así como también nuestras páginas sociales.

No podemos esperar a ver cuando el Parque Cully abra sus puertas el próximo año, vamos a decir juntos -- ¡Lo logramos!

"El Parque Cully ofrece un ejemplo fuerte para Portland (y más allá) de como una colaboración entre una organización sin fines de lucro y el gobierno pueden lograr algo que ninguno de los dos podría hacer solo,", dijo Nick Hardigg, director ejecutivo de La Fundación de Parques de Portland.

Alan Hipolito, Executive Director of Verde, addressed the Cully Association of Neighbors at the November 14 General Meeting, speaking on both ***Cully Park*** *and the* ***Just Energy Transition*** *ballot measure. CAN will be deciding whether to support this measure at a future meeting. We recognize that there are multiple perspectives on this issue and welcome them. The measure is especially significant for Cully because it contains support for job training and minority businesses.*

Local Organizations Build Portland Just Energy Transition

by Alan Hipolito

Cities all over the world are now taking the lead on responding to climate change. Unfortunately, in the US there is a lack of funding at the local level to implement the types of projects that could meaningfully reduce greenhouse gas emissions.

The lack of substantial action on climate issues in many ways mirrors the limited governmental action in addressing chronic economic and health inequities in the United States.

The Portland Just Energy Transition Initiative, which will be on the ballot in November of 2018, creates a fund of approximately $30 million annually, for projects that will achieve equitable economic development and lower greenhouse gas emissions. It does so by levying a 1% business license fee on the in-city revenue of retail corporations with total annual national sales of over $1 billion and over $500,000 in local revenue (exempting groceries and medicine).

The collaborative that has been developing the initiative for two years includes Portland NAACP, Asian Pacific American Network of Oregon (APANO), Native American Youth & Family Center (NAYA), Verde and 350PDX. Polling by a national firm shows voter support solidly in the mid-seventies.

We are in the early stages of coalition building and already have endorsements from 38 community organizations, and 50 faith leaders have added their moral voice of support.

In an era when many of us will be saying no far too often, the Portland Just Energy Transition Initiative is an opportunity for Portland to say YES in a big way to responding to climate change and economic inequities. If you would like to help with the campaign please email Lenny@350pdx.org

Alan Hipolito, Director Ejecutivo de Verde, se dirigió a la Asociación de Vecinos de Cully en la reunión general del 14 de noviembre para hablar sobre el Parque Cully y la medida en la boleta de la Transición a Energía Justa. CAN va a decidir si apoya esta medida en una reunión futura. Reconocemos que hay múltiples perspectivas en este problema y estamos abiertos a escuchar todas ellas. La medida es especialmente significativa para Cully porque su contenido apoya a pequeños negocios y entrenamiento para trabajos.

Organizaciones Locales Construyen Transición a Energía Justa

Por Alan Hipolito

Las ciudades alrededor del mundo están tomando dirigiendo la respuesta al cambio climático. Desafortunadamente, en los Estados Unidos hay una falta de fondos a nivel local para implementar proyectos que podrían disminuir significativamente las emisiones de gas del efecto invernadero.

La falta de acción sustancial en los problemas climáticos revela de muchas formas la limitada acción gubernamental para enfrentar inequidades crónicas de economía y salud en los Estados Unidos.

La iniciativa de Transición a Energía Justa, que estará en la boleta electoral en noviembre del 2018 creará un fondo de aproximadamente $30 millones anuales para proyectos que incluyan el desarrollo a la economía equitativa y bajen las emisiones de gas del efecto invernadero. Esto sería recaudando por medio del una cuota de uno por ciento del valor hacia el costo de una licencia de negocio. Afectaría a las corporaciones pequeñas con ventas totales anuales de $1 billón y más de $500,000 en ventas locales, excluyendo los abarrotes y la medicina.

El colaborativo que ha estado desarrollando la iniciativa por dos años incluye a: las organizaciones de derechos civiles Portland NAACP, Asian Pacific Network of Oregon (APANO), el centro para familias y jóvenes nativos (NAYA), Verde y 350PDX. Proyecciones de votos muestran apoyo sólido de más o menos de setenta por ciento de los votantes.

Estamos en la etapa temprana de construir una coalición y ya tenemos aprobación de 38 organizaciones comunitarias, y 50 líderes de fe que han agregado su voz moral de apoyo.

En una era cuando muchos de nosotros estamos diciendo "no" demasiadas veces, la iniciativa de Transición a Energía Justa es una oportunidad para Portland de decir "sí," de una forma grande en respuesta al cambio climático y de inequidad económica.

Si usted desea apoyar con la campaña por favor mande un correo electrónico a Lenny@350pdx.org

Dear reader: Cully's history is layered and long. Our own neighbor Susan Nelson has spent much time investigating it. In this issue, we begin to outline some our neighborhood's most important historical events. This is the second of several segments.

Cully's History:

Where Our Neighborhood's Name Comes From

By Susan Nelson

Our region was called Cully long before it became an official neighborhood, probably in reference to the road that cuts diagonally through it, a road that was doubtless named by and built by the Cully family.

The only evidence we have of the location of Thomas Cully's residence is a public notice that was posted, at various locations along Columbia Road, including at the Cully homestead. Since Cully Road most certainly led to the Cully farm, its location was probably at the intersection of Cully Road and Columbia Road (now Cully Blvd. and Columbia Blvd.).

Thomas Cully was born in England. It's not known when he emigrated to America but we do know he followed the Oregon Trail across the plains and down the Columbia River, arriving in late 1845. After recording and voiding three prior land claims made under the rules of the Provisional Government, he settled on the Columbia Slough, where, after marrying, he filed for 640 acres north of Killingsworth.

Under the rules of the Donation Land Claim Act that required citizenship, Cully benefitted by obtaining citizenship before his claim was officially certified. Citizenship at that time was only open to white men.

In the intervening years, Thomas Cully joined a civilian militia as rifleman in the Cayuse Indian War. The war began as a tragic misunderstanding between the Cayuse Native Americans in the Walla Walla, Washington area who believed that a white doctor was deliberately not curing them of the measles epidemic that ravaged their tribe. The Native

Rebecca and Thomas Cully

Americans lost, as we know, and Cully lived to be awarded for his service with 160 more acres, south of Killingsworth, that he gave to his son-in-law.

Thomas Cully, was a stonemason as well as a farmer; he built the first chimney in Portland for the home of Francis Pettygrove near the corner of SW First and Washington. Although nothing remains of the Pettygrove home, Cully's brick 1884 commercial building still stands on Martin Luther King Blvd., at SE Oak.

Thomas Cully's young wife, Rebecca, was also an Oregon Trail pioneer. She arrived in 1847 as a member of the Jones family when she was only 12. Thomas and Rebecca raised 14 children in their homestead along the slough. After Mr. Cully's death, his daughter Christina managed the farm and the Boulevard Dairy on Columbia Boulevard.

Thomas Cully died in 1891 and is buried in Lone Fir Cemetery in SE Portland. Rebecca is buried with her second husband, Henry Meyer, in Columbia Pioneer Cemetery at the juncture of NE Killingsworth and Sandy Blvd.

bikes & bike stuff for riders of all shapes & sizes

catsixcycles.com

CAT.SIX

Coming to Cully Autumn 2017

(com)motion

an inclusive community movement studio

Yoga, dance, fitness, martial arts, & everything in between

For a list of classes, visit commotionpdx.org

Interested in teaching?
Contact Theresia at theresia@commotionpdx.org
971.217.8240 | 4522 NE 42nd Avenue, PDX, OR 97218

Neighbors Helping Neighbors Age at Home

NORTHEAST VILLAGEPDX

503-895-2750 info@nevillagepdx.org

website: nevillagepdx.org

Staying Home • Staying Active • Staying Connected

Notas condensadas de la historia de Cully

Querido lector: La historia de Cully tiene varias capas y es larga. Nuestra vecina Susan Nelson ha invertido mucho tiempo investigando. En esta edición comenzaremos con un bosquejo de los eventos históricos más importantes de nuestro vecindario. Este es el segundo de varios segmentos.

Historia de Cully:

De Donde Surgió el Nombre de Nuestro Vecindario

Por Susan Nelson

Nuestra región fue nombrada Cully mucho antes de ser oficialmente un vecindario, probablemente en referencia a el camino que lo atraviesa diagonalmente, un camino que fue indudablemente nombrado y construido por la familia Cully.

La única evidencia que tenemos de la residencia de Thomas Cully es una noticia pública que fue postulada en varias ubicaciones a través de la carretera Columbia Boulevard, incluyendo el caserío de Cully. Como el camino seguramente guiaba a la granja Cully en la intersección de las calles Cully y Columbia, ahora conocidas como Cully Boulevard y Columbia Boulevard.

Thomas Cully nació en Inglaterra. No se sabe cuando emigró a América pero si sabemos que él siguió la ruta del Sendero a Oregon a través de las planicies y el Río Columbia, arribando a finales de 1845. Después de registrar y anular tres propiedades anteriores bajo las reglas del gobierno provisional, él se asentó en el Columbia Slough, donde, después de casarse, el reclamó 640 acres al norte de Killingsworth Street.

Bajo las reglas del acta de Donación de reclamo de tierras que requerían la ciudadanía, Cully se beneficio al obtener la ciudadanía antes de que su reclamo fuera oficialmente certificado.

La ciudadanía en aquel tiempo solo se daba a los hombres blancos.

En los años intermedios, Thomas Cully se unió a la milita civil como fusilero en la guerra contra los indígenas Cayuse. La guerra comenzó con un trágico malentendido entre los indígenas Cayuse y los del área de Walla Walla, Washington, que creía que un doctor blanco no los había curado deliberadamente de la epidemia del sarampión que devastó a su tribu. Los indígenas perdieron, como sabemos, y Cully llegó a ser honorado por su servicio con más de 160 acres al sur de Killingsworth, que el le dio a su yerno.

Thomas Cully, fue un albañil y también un granjero; él construyó la primera chimenea en Portland para la casa de Francis Pettygrove cerca a la esquina del de la avenida SW1era y la Avenida Washington Avenue. Aunque nada queda de la casa Pettygrove, el edificio comercial de ladrillos 1884 todavía está en el Bulevar Martin Luther King Boulevard, al sureste de la Calle Oak Street.

La esposa joven de Tomas Cully, Rebecca, también fue una pionera del Sendero Oregon. Ella arribó in 1847 con su familia Jones a la edad de 12 años. Thomas y Rebecca criaron 14 hijos en su granja en el Columbia Slough. Después de que el señor Cully muriera, su hija Christina supervisó la granja y la Lechería Boulevard en el Bulevar Columbia Boulevard.

Thomas Cully murió en 1891 y fue sepultado en el cementerio Lone Fir en el sureste de Portland.

Rebecca fue sepultada con su segundo esposo, Henry Meyer, en el cementerio Columbia Pioner, en la conjetura de las calles NE killingsworth y Sandy Blvd.

'Tis The Season for Being Vulnerable

By Michelle Harper

Are you protected? We sign our lives away every day without thinking of the ramifications. Identity theft is on the rise. The use of credit cards, Internet shopping, computer hacking, not shredding mail are just a few reasons anyone can be a victim of identity theft. Criminals get creative with scam phone calls, emails or websites.

Do you know anyone who is a victim? Identity theft has been the top consumer complaint filed with the Federal Trade Commission for more than 15 consecutive years.

My son was victim when his name and bank account were used. There were fraudulent charges in another state.

The holiday season has begun and we need to be smart and aware to avoid being a victim. Ask yourself these questions:

Do you supply personal information over the Internet?

Do you keep your social security number in your wallet or purse or provide them over the phone?

Do you leave mail at your home or business for postal carrier to collect?

There are many authentic look-a-like retail sites you maybe shopping on and providing information that could leave you at risk. Look for the site's authenticity and security protection. Look for spelling errors in the Internet address.

Do not respond to email phishing scams asking for money from supposed friends stranded out of town or free prizes and giveaways. Select strong email passwords and enroll in security protection for your computer. Use WI-FI that is secure. Give your mail directly to postal carrier or drop in mailbox or post office. Keep your social security card in a safe lock box and only carry it on your person when required. Request new chip credit cards from your bank and retail stores for your protection.

Thieves are using your name and personal information to commit crimes, have medical procedures, buy property or cash your Internal Revenue Service refunds. Your personal identity information is precious and you should not freely give it up to others – Protect it and yourself.

Michelle Harper is a Cully-based associate with Legal Shield, a company that provides legal services such as workshops on identity theft for individuals, families and corporations. You can reach her at info@michelleharper.biz or (503)548-3083.

Esta es la Estación para Ser Vulnerables

Por Michelle Harper

¿Está usted protegido? contamos al mundo nuestras vidas cada día sin pensar en las ramificaciones. El robo de identidad está resurgiendo. El uso de tarjetas de crédito, compras en línea, el jaqueo de computadoras, el no destruir nuestro correo son solo algunas razones por las cuales cualquiera puede ser victima de robo. Los criminales son creativos con llamadas de estafa, correos electrónicos o sitios web.

¿Conoce usted a alguien que ha sido víctima? El robo de identidad es uno de los primeras quejas postuladas con la Comisión Federal del Intercambio, o FTC por sus siglas en inglés, por 15 años consecutivos.

Mi hijo fue víctima cuando su nombre y su cuenta de banco fueron usadas. Le cargaron cobros fraudulentos en otro estado.

La temporada de fiestas ha comenzado y necesitamos ser inteligentes y estar alertas para evitar ser víctimas. Hágase estas preguntas:

¿Provee información personal a través el internet?

¿Tiene su tarjeta de seguro social en su cartera o provee los datos por teléfono?

¿Deja usted correo en su buzón o negocio para que lo recoja el cartero?

Hay muchos sitios que parecen ser en los que usted puede comprar o proveer información que lo puede poner a riesgo. Revise la autenticidad y la protección de seguridad del sitio web. Revise si hay errores de escritura en la dirección electrónica del sitio.

No responda correos electrónicos que piden dinero para supuestos amigos ubicados fuera de la ciudad o de regalos gratis y premios. Escoja códigos de acceso fuertes e inscríbase en planes de protección para su computadora. Use cadenas de WI-FI que sean seguras. De su correo directamente al cartero o déjelo en la oficina postal. Mantenga su tarjeta de seguro social en un caja asegurada y con llave y solo llévela con usted cuando sea requerido. Pida tarjetas nuevas con chip a su banco o tienda, para su protección.

Los ladrones están usando su nombre e información personal para cometer crímenes, hacerse procedimientos médicos, comprar propiedades o reclamar sus reembolsos de impuestos del Servicio Interno de Ingreso, o IRS, por sus siglas en inglés. Su información de identidad personal es muy valiosa y usted no debería dejársela a otros. Protéjase usted y su identidad.

Michelle Harper es una socia ubicada en Cully con Legal Shield, una compañía que provee servicios legales tales como talleres sobre el robo de identidad para individuos, familias y corporaciones. Usted puede consultarla en info@michelleharper.biz o (503) 548 3083.

Art and Function Emerge From Random Salvaged Wood and Metal

By Andy Wheeler

Walking in from Prescott, Metalwood Salvage feels a bit overwhelming. Shelves and bins of a seemingly random assortment of objects line the area under the open structure at the front of the property. Some of it looks downright bizarre, archaic objects whose functions have become unrecognizable to contemporary eyes.

But as Metalwood owner Eric Bohne explains, it's all about finding a new home for every salvageable item, whether for its original purpose or as part of something new.

"Mostly we're just buying from the public," says Bohne, "and then selling it to people who want to build stuff. For how much we have coming in, we really don't throw much away."

Bohne started Metalwood five years ago, spinning it off his artisan contractor business, building furniture from reclaimed materials for restaurants and other businesses. Over time, his inventory - and public demand for salvaged materials - reached a critical mass, and Metalwood was born.

While Bohne and his seven employees continue to design and build furniture, the primary focus is salvage, most of which comprises old tools - everything from table saws to wheelbarrows to screwdrivers.

"There are enough screwdrivers in the world that they really don't need to make any more," Eric says. "We sell them as is for about the same price as you'd pay for a cheapo one from the bin at the hardware store. But these were built to last."

"Basically when we find something we ask, can we resell it as is, or recontextualize it?" says Bohne. "So if the screwdrivers are a bit too worn, we make them into coat hooks."

"We've found old table saws that don't look like the new ones people are used to seeing, but they still work." Most people aren't interested in the work of restoring an old table saw just to cut wood, says Bohne, "so we make them into coffee tables, and then people can appreciate and understand them in a different way, even if they still technically work as table saws."

As the maker culture grows in Cully, Metalwood continues to evolve. "We get a lot of questions from customers, and everybody wanted to know how to weld," says Bohne. In response, Metalwood now offers welding classes and will be expanding its offerings into other industrial arts in the coming months.

A Cully resident for eight years, Bohne enjoys contributing to the "maker feel" of the neighborhood, and he is happy to continue to let Metalwood grow and evolve with the neighbors.

"We never really had a plan," he says. "It's all just grown organically, just expanding as the opportunities came. It's been really fun."

Encontrando el Arte y Nuevos Usos Para lo Viejo y lo Arrumbado

Por Andy Wheeler

Entrando desde NE Prescott al interior de Metalwood Salvage puede resultar abrumador. Repisas y cajas de objetos son aparentemente agrupados en el área debajo de la estructura abierta en el frente de la propiedad. Algunos de ellos se ven francamente extraños, objetos arcaicos cuyas funciones son irreconocibles a los ojos contemporáneos.

Pero como lo explica el dueño Eric Bohne, todo se trata de encontrar un nuevo hogar para cada objeto rescatable, así sea para su propósito original o como parte de algo nuevo.

"Mayormente estamos comprando del público," dijo Bohne, "y después vendiendolo a la gente que quiere construir algo. Por las cantidades que entran, realmente no tiramos mucho."

Bohne inició Metalwood hace 5 años, basado en su negocio de contratistas artesanos, construyendo muebles de materiales recuperados de restaurantes y otros negocios. a través del tiempo, su inventario - y la demanda pública de materiales recuperados- alcanzó una cantidad significativa, y Metalwood nació.

Mientras Bohne y sus 7 empleados continúan diseñando y construyendo muebles, el enfoque primario es la recuperación, mucho de lo cual abarca herramientas viejas - todo desde mesas de serruchos hasta desarmadores.

"Ya hay suficientes desarmadores en el mundo que no es necesario fabricar más," dijo Eric. "Nosotros los vendemos por la misma cantidad que pagarían por uno barato de las cajas de las ferreterías. Pero estos fueron creados para durar."

"Básicamente cuando encontramos algo nos preguntamos, ¿Podemos venderlo como esta, o lo contextualizamos?" dijo Bohne. "Entonces si los desarmadores están un poco gastados, los convertimos en percheros para abrigos."

"Hemos encontrado viejas mesas de serruchos que no se ven como las nuevas que la gente está acostumbrada a mirar, pero todavía funcionan." Mucha gente no está interesada en restaurar una vieja mesa de serrucho solo para cortar madera, dijo Bohne, "Nosotros las convertimos en mesas de cafetería, y entonces la gente puede apreciarlas y entenderlas de una manera diferente, aunque técnicamente todavía funcionan como mesas de serrucho."

A manera de que la cultura del fabricante crece en Cully, Metalwood continua evolucionando. "Tenemos muchas preguntas de lo clientes, y todos querían saber como soldar," Dijo Bohne. En respuesta, Metalwood ofrece ahora clases de soldadura y estará extendiendo sus ofertas hacia otras artes industriales en los siguientes meses.

Como habitante de Cully por 18 años, Bohne disfruta contribuir a su "sensación del fabricante" del vecindario, y el está feliz de dejar que Metalwood crezca y evolucione con los vecinos.

"Realmente nunca tuvimos un plan," dijo él. "Solo ha sido crecer orgánicamente, solo extendernos como lleguen las oportunidades. Ha sido realmente divertido".

Fried Fish, Chips and A Taste of Home

By Alma D. Velazquez

Drive north on NE 42nd Ave from NE Prescott, and you have many meal choices, from pizza to burgers to Mexico City style rotisserie chicken. In recent years, several spots have garnered the buzz of trendy spots in Portland's foodie culture.

But 42nd Ave. Fish and Chips, 5302 NE 42nd Avenue, is a place about which you may hear not from the national magazines or travel websites – at least not yet. It's word of mouth rather that brings the customers into this bright blue spot in what looks like a former home.

Open the door and you will hear the sounds of R & B music, and the chatter of families and friends enjoying a meal. On a recent Friday afternoon, halfway between lunch and dinner when other restaurants might be prepping for their next rush, this spot is already filling up. There's already seven people in line, and the door doesn't stop swinging open.

Susan Womick drove here from Woodlawn, Washington with her family because she was told there was good food to be had.

"My cousin really likes it," she said.

At the next table, Joshua Hatkins, of Gladstone, finished off his fried cod and chips, and declared the meal delicious. His friend posted about it on the social network Snapchat and he decided to try it.

"The first time I had the Tilapia, potato salad and greens," Hatkins said. "Both meals were great."

The portions are generous, and the food has a home-cooked taste, he said. He and his companion described the seasoning as on-point, the breading just right and an overall balance of salt and crunch. "The fish doesn't fall apart."

The menu features a variety of fish and chip baskets, ranging between $7 and $12. There's family meals, shrimp baskets, and solid sides, such as fries, greens, potato salad and cole slaw. Many visitors laud their fish-on-a-stick for $2.75 and their happy hour specials, offered every day from 3pm to 6pm, except for Sundays.

Pescado Frito, Papas Fritas y un Sabor Hogareño

Por Alma D. Velázquez

Si maneja hacia al norte de la Avenida NE 42 proveniente de NE Prescott, tendrá muchas opciones para comer, desde pizza, hamburguesas, pollo rostizado a la mexicana. En años recientes, varios lugares en esta calle se han ganado el aprecio de la cultura gourmet en Portland.

Pero Fish and Chips de la Avenida 42, localizado en el 5302 de la Avenida NE 42nd, es un lugar del que tal vez no encontremos en revistas o sitios web de viajes — al menos todavía no. Es el mensaje de voz en voz lo que atrae los clientes en este sitio azul brillante que se ve como una casa.

Abra la puerta y escuchará el sonido de la música de R & B, y las voces de familias y amigos disfrutando la comida. Un recién viernes por la tarde a media tarde, entre el almuerzo y la cena cuando otros restaurantes tal vez se están preparando para la hora pico, este lugar ya estaba lleno. Ya había siete personas en la línea, y la puerta no paraba de abrirse.

Susan Womick manejo hasta aquí desde Woodland, Washington con su familia porque le dijeron que había buena comida que debería de probar.

"A mi primo realmente le gusta," dijo ella.

En la siguiente mesa Joshua Hatkins, de Gladstone, se terminaba su bacalao frito y sus papas fritas, y afirmo que la comida es deliciosa. Su amiga publicó acerca del lugar en la red social Snapchat y él decidió probarla.

"La primera vez pedí la tilapia, ensalada de papas y ejotes," dijo Hatkins. "Ambas comidas estaban excelentes."

Las porciones son generosas, y la comida tiene un sabor hogareño, dijo él.

Él y su acompañante describieron el sazón en su punto, el empanizado perfecto y un balance bueno entre lo crujiente y salado. "El pescado no se te desmorona".

El menú brinda variedades en la cesta de pescado y papas fritas, con un rango de entre $7 y $12. Hay comidas familiares, cestas de camarones, y acompañamientos ricos, tales como frituras, ejotes, ensalada de papa, y ensalada de repollo. Muchos visitantes alaban los palillos de pescado por $2.75 y sus especiales de la hora feliz, que se ofrece todos los días de 3 a 6pm, con excepción de los domingos.

Keep updated!
Visit the CAN website at
www.cullyneighbors.org
and sign up to receive your choice of e-mail notices:

- *Newsletter*
- *CAN and City meetings*
- *Liquor and Land Use*

The website is easy to navigate, informative and is updated frequently.

¡Manténgase Informado!
Viste el sito web CAN
www.cullyneighbors.org
y inscríbase para recibir su seleccción de noticias en su correo electrónico:

- ***Periódico***
- ***Reuniones del vecindario y ciudad***
- ***El manejo de alcohol y propiedades***

El sito web es fácil de navegar, es informativo, y es actualizado frecuentemente.

Winter Calendar

Calendario de Invierno

***December 5: Tuesday*, Cully Housing Action Team monthly meeting, from 5:30 to 8pm**, Living Cully Plaza, 6729 NE Killingsworth St. Dinner, childcare and Spanish interpretation available.

***December 12: Tuesday*, Cully Neighborhood Association general membership meeting, 7-9pm**, Community Room, Grace Presbyterian Church, 6025 NE Prescott. TOPICS: AIr Quality, Police.

***December 14: Thursday*, Community Advisors Committee at 5:30 p.m.**, Living Cully Plaza, 6729 NE Killingsworth St. Dinner, childcare and Spanish interpretation available.

***December 19: Tuesday*, Cully Land Use Meeting, 7 to 9pm**, Main House, Cully Grove Commons, 4745-4805 NE Going St.

***December 26: Tuesday*, Cully Neighborhood Association Board meeting, 7 to 9pm - CANCELLED**

***January 2: Tuesday*, Cully Housing Action Team monthly meeting, from 5:30 to 8pm**, Living Cully Plaza, 6729 NE Killingsworth St. Dinner, childcare and Spanish interpretation available.

***January 9: Tuesday*, Cully Neighborhood Association general membership meeting, 7-9pm**, Community Room, Grace Presbyterian Church, 6025 NE Prescott. TOPICS: Neighborhood Earthquake preparedness.

***January 16: Tuesday*, Cully Land Use Meeting, 7 to 9pm**, Main House, Cully Grove Commons, 4745-4805 NE Going St.

***January 23rd, Tuesday*, Cully Neighborhood Association Board meeting, 7 to 9pm**, Main House, Cully Grove Commons, 4745-4805 NE Going St.

***February 6: Tuesday*, Cully Housing Action Team monthly meeting, from 5:30 to 8pm**, Living Cully Plaza, 6729 NE Killingsworth St. Dinner, childcare and Spanish interpretation available.

***February 13: Tuesday*, Cully Neighborhood Association general membership meeting, 7-9pm**, Community Room, Grace Presbyterian Church, 6025 NE Prescott. TOPICS: Local Schools.

***February 20: Tuesday*, Cully Land Use Meeting, 7 to 9pm**, Main House, Cully Grove Commons, 4745-4805 NE Going St.

***February 27: Tuesday*, Cully Neighborhood Association Board meeting, 7 to 9pm**, Main House, Cully Grove Commons, 4745-4805 NE Going St.

***5 de diciembre: martes*, reunión mensual del Equipo de Acción de Vivienda de Cully, de 5:30 a 8:pm**, en la Plaza Living Cully, 6729 NE Killingsworth St. Cena, guardería y traducción en español disponible.

***12 de diciembre: martes*, reunión general para miembros de la asociación de vecinos de Cully, 7-9 pm**, salón comunitario, Iglesia Presbiteriana Grace, 6025 NE Prescott. Temas: Policía y calidad del aire.

***14 de diciembre: jueves*, comité de asesores comunitarios a las 5:30 pm**, Plaza Living Cully, 6729 NE Killingsworth St. Cena, guardería y traducción en español disponible.

***19 de diciembre: martes*, reunión del uso de tierra, 7 a 9 pm**, Main House, Cully Grove Commons, 4745-4805 NE Going St.

***26 de diciembre: martes*, reunión de la Mesa Directiva de la Asociación de Vecinos de Cully, 7 to 9 pm**, Main House, Cully Grove Commons, 4745-4805 NE Going St. **CANCELADO**.

***2 de enero: martes*, reunión mensual del Equipo de Acción de Vivienda de Cully, de 5:30 a 8 pm**, en la Plaza Living Cully, 6729 NE Killingsworth St. Cena, guardería y traducción en español disponible.

***9 de enero: martes*, reunión general para miembros de la Asociación de Vecinos de Cully, 7-9 pm**, salón comunitario, Iglesia Presbiteriana Grace, 6025 NE Prescott. Temas: Preparaciones en el vecindario para terremotos.

***16 de enero: martes*, reunión del Uso de Tierra, 7 a 9 pm**, Main House, Cully Grove Commons, 4745-4805 NE Going St.

***23 de enero: martes*, reunión de la Mesa Directiva de la Asociación de Vecinos de Cully, 7 to 9 pm**, Main House, Cully Grove Commons, 4745-4805 NE Going St.

***6 de febrero: martes*, reunión mensual del Equipo de Acción de Vivienda de Cully, de 5:30 a 8 pm**, en la Plaza Living Cully, 6729 NE Killingsworth St. Cena, guardería y traducción en español disponible.

***13 de febrero: martes*, reunión general para miembros de la Asociación de Vecinos de Cully, 7-9 pm**, salón comunitario, Iglesia Presbiteriana Grace, 6025 NE Prescott. Temas: Escuelas.

***20 de febrero: martes*, reunión del Uso de Tierra, 7 a 9 pm**, Main House, Cully Grove Commons, 4745-4805 NE Going St.

***27 de febrero: martes*, reunión de la Mesa Directiva de la Asociación de Vecinos de Cully, 7 to 9 pm**, Main House, Cully Grove Commons, 4745-4805 NE Going St.

Cully Cleanup - Will You Make it Happen?

By Mac McKinlay

The fundraising event that brings in the most revenue for the Cully Neighborhood Association — and is able to pay for dozen of Cully projects for children and families — is in danger of not happening this coming spring.

Volunteers are badly needed to help plan, organize and carry out the event if it is to happen.

An initial survey meeting was held on November 30th to assess the event's potential. Cully Association of Neighbors Board Chair Laura Young, last year's event leader Jessica Jazdzewski, Cully's CNN Rep Marilee Dea and CNN Office Manager Ronda Johnson have agreed to take on specific roles.

They want to clarify the types of trash and recyclables that are accepted at the event, to avoid past confusion, and they are asking for the help of badly needed volunteers.

These jobs are in planning the event beforehand and in running the event on site. Roles that need to be filled include Volunteer Coordinator, two communication/publicity people and about a dozen work crew leaders.

CAN has reserved Saturday, April 21st at the Trinity Lutheran Church parking lot for the Cleanup. But will it actually occur? That may depend on you.

Come to the Cully Cleanup Planning Meeting - Thursday, January 11, from 6-8 pm at Columbia Ecovillage Common Hall, NE 46th and Killingsworth, and find out if there is a role for you.

Limpieza en Cully - ¿Pasará?

Por Mac McKinlay

El evento de recaudación de fondos que trae más ingresos para la Asociación de Vecinos de Cully - y puede pagar para una docena de proyectos de Cully para niños y familias - está en peligro de no realizarse esta próxima primavera.

Se necesitan urgentemente voluntarios que ayuden a planear, organizar y llevar a cabo el evento si llegará a realizarse.

El 30 de noviembre se llevó a cabo una encuesta inicial para medir el potencial del evento. Laura Young presidente de la mesa directiva de la Asociación de Vecinos, Jessica Jazdzewski, líder del evento del año pasado, Marilee Dea Rep de CNN de Cully y Ronda Johnson gerente de la oficina de CNN estuvieron de acuerdo en tener tareas específicas.

Ellas quieren estar claras sobre los tipos de basura y reciclables que son aceptados en el evento, para evitar confusiones pasadas, y ellas están pidiendo ayuda para los voluntarios urgentemente necesitados.

Estos trabajos son para planear el evento de antemano y llevarlo a cabo en el lugar. Los roles que necesitan llenar incluyen: coordinador de voluntarios, dos personas para comunicaciones/publicidad y aproximadamente una docena de líderes de cuadrilla.

CAN a reservado el lote del estacionamiento de la iglesia Luterana Trinity para la limpieza el dia 21 de abril. Pero, ¿realmente ocurrirá? eso puede depender de usted.

Venga a la reunión de planeación de la limpieza de Cully - jueves 11 de enero, de 6-8pm en Columbia Ecovillage, NE 46 y Killingsworth, y descubra si hay un rol para usted.

Get Your Cully Neighborhood Newsletters & Meeting Information from the YELLOW NEWSSTANDS at:

Adquiera Su Periódico Local y Información de las Reuniones en el ESTANTE AMARILLO DE NOTICIAS en:

Rose City Safeway

42nd & Alberta Street

Hacienda CDC (Killingsworth & Cully)

Albertson's (Prescott & 60th)